



Municipal Services Billing

119 E Olin Avenue, Madison, WI 53713 • TEL (608) 266-4651 • municipalbilling@cityofmadison.com

Lub Dej Num Kev Pab Qhua hauv Madison (Madison Customer Assistance Program, MadCAP)

Lub Dej Num Pab Qhua hauv Cheeb Tsam Nroog Madison - **MadCAP** yog rau cov tsev neeg uas muaj nyiaj khwv tau los tsawg. Cov tsev neeg tsim nyog yuav tau txais daim ntawv them nqi credit **\$20** los sis **\$30** toj ib hlis.

YUAV KOM MUAJ CAI RAU, KOJ YUAV TSUM

1. Yog ib tus neeg uas muaj chaw nyob
2. Muaj kev pab cuam dej ua koj lub npe
3. Koj tsev neeg cov nyiaj khwv tau los yuav tsum ua kom tau raws li cov txheej txheem ntawm lub dej num hauv qab no
4. Muab daim ntawv them se xyoo tas los los sis daim ntawv qhia nyiaj pab los ntawm Daim Ntawv Tuav Pov Hwm Zej Tsoom (Social Security) los txheeb xyuas koj cov nyiaj khwv tau los¹
5. Qhov kev xav tau no siv tau rau cov tswv tsev nkaus xwb, tsis yog cov neeg xauj tsev. Cov tswv tsev uas tau koom nrog Madison Water Utility's (Madison Water Utility, MWU) Qhov Kev Pab Them Nqi Rau Chav Dej tau txais siab rau qhov kev xav tau no. Yog tsis yog, koj yuav tsum:
 - a. Koom rau hauv [Lub Dej Num Txo Nqi Chav Dej ntawm MWU](#); **los sis**
 - b. Koom nrog hauv MWU Txoj Hauj Lwm Kev Tiv Thaiv Dej Hauv Tsev los ntawm [Lub Dej Num hauv Tsev \(Project Home\)](#) txhawm rau ntsuam xyuas qhov tsim nyog rau hauv kev txhim kho kev txuag dej hauv qab no:
 1. Teeb cov chav dej uas zoo tshaj plaws thiab / los sis lwm yam cuab yeej siv txuag dej
 2. Daws cov teeb meem dej xau ntawm tus kav dej

COV LUS QHIA TXOG NYIAJ KHWV TAU LOS:

Kev Tsim Nyog Tau Txais - Ntawm los sis qis dua tus nqi qhia hauv qab no (2025)

“Cov nyiaj suav tag nrho uas khwv tau los hauv tsev neeg toj xyoo” txhais tau tias cov nyiaj khwv tau los uas txhua tus neeg hauv tsev neeg tau mus khwv los sis tsis tau mus khwv. Piv txwv li: nyiaj ua hauj lwm, nyiaj hli, nyiaj paj ntawm cov nyiaj qiv, nyiaj faib, nyiaj yug txij nkawm thiab nyiaj yug me nyuam, nyiaj pab rau pej xeem, kev ruaj ntseg thiab nyiaj laus, nyiaj tau los ntawm kev xauj tsev, nyiaj tau los ntawm kev ua hauj lwm rau tus kheej, thiab tag nrho cov hauj lwm ntsig txog, tsis yog nyiaj ntsuab, thiab nyiaj los ntawm lwm qhov chaw. Yog tias koj tsev neeg cov nyiaj khwv tau los sib npaug zos los sis tsawg dua 30% ntawm AMI koj tsim nyog tau txais credit li 30 daus las hauv txhua lub hlis. Yog tias koj tsev neeg cov nyiaj khwv tau los sib npaug zos los sis tsawg dua 50% ntawm AMI koj tsim nyog tau txais credit li 20 daus las hauv txhua lub hli.

Cov Neeg hauv Tsev Neeg Muaj Pes Tsawg Leej	Cov Nyiaj Khwv Tau Los Ntawm Tsev Neeg hauv Txhua Xyoo ² (Tsev neeg kev khwv nyiaj tau los ua ntej txiav se tawm)
	50% AMI
1	\$45,450
2	\$51,950
3	\$58,450
4	\$64,900
5	\$70,100
6	\$75,300
7	\$80,500
8 leej los sis coob tshaj ntawd	\$85,700

- Cov nyiaj txwv uas khwv tau los ntawm lub dej num tej zaum yuav hloov hauv txhua lub xyoo. Kev tsim nyog tau txais ib txwm yog siv sijhawm hauv ib xyoo. Yog tias koj tsev neeg cov nyiaj khwv tau los hloov pauv, koj yuav tsis tau txais qhov kev them nqi credit txhua hli mus ntxiv.
- Tiv thaiv koj cov ntaub ntawv ntiag tug los ntawm **kev zais los sis kev tshem tawm thawj tsib tus lej ntawm tus lej tuav pov hwm zej tsoom (social security)** ntawm ib daim ntawv uas koj xa.
- Yog tias koj cov nyiaj khwv tau los hloov pauv thiab los sis tsis muaj cai tau txais ntxiv lawm, koj yuav tsum qhia rau Lub Nroog paub los ntawm tus email los sis sau ntawv mus rau qhov chaw nyob uas tau sau tseg nyob rau tom kawg ntawm Nplooj 2. Cov tsev neeg uas muaj kev hloov pauv tsim nyog yuav tau rov thov dua txhua xyoo.

¹ Daim ntawv sau se xyoo tas los (1040, 1040A, los sis 1040 EZ) suav nrog txhua lub sijhawm (yog tias ua ntaub ntawv hauv hluav taws xob, thov kos npe rau daim ntawv luam) los sis daim ntawv pov thawj IRS ntawm Cov Ntawv Tsis Sau Ntawv **LOS SIS** Daim Ntawv Qhia Nyiaj Xyoo los ntawm Daim Ntawv Tuav Pov Hwm Zej Tsoom los sis daim ntawv pov thawj ntawm lwm yam qhov chaw ntawm cov nyiaj khwv tau los los sis kev pab

² Cov neeg uas muaj cov nyiaj khwv tau los hauv tsev neeg toj xyoo **sib npaug los sis qis dua 50%** ntawm Cov Nyiaj Nruab Nrab Uas Khwv Tau Los (Area Mean Income, AMI) Cheeb Tsam Nroog Madison uas tau teeb tsa los ntawm Tsoom Fwv Teb Chaws Lub Tuam Tsev Ua Hauj Lwm Saib Xyuas Vaj Tsev & Lub Nroog (Federal Department of Housing & Urban Development, FDHUD) tsim nyog rau MadCAP. Raws li lub dej num no, cov tsev neeg uas khwv nyiaj tau los li 30% los sis tsawg dua ntawm Cov Nyiaj Nruab Nrab Khwv Tau Los Hauv Cheeb Tsam (AMI) **yuav tau txais kev them nqi credited li \$ 30 toj ib hlis** thiab cov tsev neeg uas khwv tau nyiaj los nyob rau ncuab 30% thiab 50% ntawm AMI **yuav tau txais kev them nqi credited li \$ 20 toj ib hlis**.



Municipal Services Billing

119 E Olin Avenue, Madison, WI 53713 • TEL (608) 266-4651 • municipalbilling@cityofmadison.com

Lub Dej Num Kev Pab Qhua hauv Madison (MadCAP) – DAIM FOOS THOV (Nthuav Dav)

Ua kom tiav tag nrho cov kauj ruam 1 - 5 hauv qab no. Cov ntawv thov uas tsis muaj cov ntaub ntawv yuav tsum tau xa rov qab uas tej zaum yuav ua rau koj qhov kev tau txais qeeb zog. Koj yuav tsis tau txais qhov kev them nqi credit txhua hli kom txog rau thaum lub puv ncig rau kev them nqi tom ntej tom qab uas koj daim ntawv thov raug pom zoo.

1. Tus Qhua Cov Ntaub Ntawv

Tus Qhua Lub Npe:		Hnub Tim:
Chaw Nyob Kev Pab Cuam:	Lub Nroog:	Tus Zauv Zip:
Tus Lej Qhua: ³	Tus Lej As Khauj:	Tus Lej Xov Tooj:
Chaw Nyob Xa Ntawv (yog tias sib txawv):	Lub Nroog:	Tus Zauv Zip:

2. Hauv koj tsev neeg muaj pes tsawg leej? _____

3. Siv cov kem hauv qab no txhawm nrhiav **cov neeg uas nyob hauv koj tsev neeg**. Raws li cov neeg nyob hauv koj tsev neeg, ncig lub voj voog rau suav **TAG NRHO COV NYIAJ KHWV TAU LOS** (ua ntej them se thiab lwm yam kev txiav tawm) cov nyiaj khwv tau los hauv tsev neeg uas cuam tshuam nrog koj.

4. Daim ntawv txuas ntawm txhua cov ntaub ntawv uas qhia koj cov nyiaj khwv tau los hauv tsev neeg **COV NYIAJ TAG NRHO** rau txhua tus neeg hauv tsev neeg

5. LUS TSHAJ TAWM: (Thov nyeem, kos npe, thiab hnub tim.)

Cov ntaub ntawv ntawm daim ntawv thov no yog qhov tseeb thiab raug. Kuv tau nyeem thiab nkag siab txog cov cai ntawm MadCAP. Kuv pom zoo muab cov ntaub ntawv pov thawj ntawm cov nyiaj khwv tau los txhawm rau koom nrog. Kuv pom zoo ceeb toom rau Lub Nroog yog tias cov neeg hauv kuv tsev neeg los sis kuv tsev neeg cov nyiaj khwv tau los muaj kev hloov pauv dua tshiab. Kuv nkag siab tias yog tias kuv tau txais qhov credit tsis tsim nyog raws li txoj cai, tej zaum kuv yuav tau them rov qab cov credit uas kuv tau txais. Kuv nkag siab tias kuv yuav tsum tau thov thiab yuav tau npaj kom txhij kuv cov ntaub ntawv nyiaj khwv tau los hauv tsev neeg txhua xyoo. Lub Nroog tuaj yeem rau txim rau kuv tau yog tias kuv tsis ncaj ncees los sis tsis ua raws li cov cai no.

Tus Neeg Thov Kos Npe: _____

Hnub Tim: _____

XA cov ntawv thov uas ua tiav (Nplooj ntawv 2) **THIAB** tag nrho cov ntaub ntawv xav tau ntawm cov nyiaj khwv tau los mus rau:

Tus Email: madcap@cityofmadison.com /os sis **US MAIL:** Madison Municipal Services, 119 E. Olin Ave, Madison, WI 53713

³ Tej zaum koj yuav tau saib koj daim nqi kom tau tus lej ntawm cov qhua thiab tus as khauj. Ob tus lej no tau teev nyob rau thawj nplooj ntawv ntawm koj daim nqi. Yog tias koj xav tau kev pab nrhiav koj tus qhua los sis tus lej as khauj, thov hu rau tus xov tooj 608-266-4651.